Übersetzung:

Segundo Montes, 01. Juni 2022

Liebe FreundInnen vom Forum Eine Welt in Ehrenstetten, liebe Rosmarie Mattes:

In der gegenwärtigen Regenzeit möchten wir Ihnen einen geschwisterlichen Gruß zukommen lassen und zwar von Seiten unserer Senioren, sowie von uns, den drei Verantwortlichen der Altenzentren, aber auch von unseren Köchinnen. Wir hoffen sehr, dass es Ihnen gesundheitlich gut geht und Sie Freude an Ihren täglichen Aktivitäten haben.

In letzter Zeit sieht sich die ganze Welt großen Problemen gegenüber: Die Covid19-Pandemie hat die wirtschaftliche Lage in allen Ländern durchgeschüttelt, und diese Krise wird durch den Krieg in der Ukraine und Russland zusätzlich noch verschärft. Doch trotz all dieser Schwierigkeiten haben Sie uns stets mit Ihren Spenden unterstützt, so dass wir uns die ganze Zeit über um unsere Senioren kümmern konnten, da ja dringend auf ihre täglichen Mahlzeiten angewiesen sind. Mit unserer heutigen Post möchten wir Ihnen daher für Ihre grandiose Unterstützung danken, mit der Sie unseren lieben Senioren, die wir in unseren drei Altenzentren betreuen, unterstützt haben.

Nicht nur in entfernten Ländern, auch in unserem Land ist die Lage alles andere als einfach: Die Spritpreise steigen, die Rechnungen für die Grundversorgung (Energie, Trinkwasser, Gas) werden ständig höher, und auch die wichtigsten Grundnahrungsmittel wie Mais, Zucker, Öl, Bohnen, Reis etc. verteuern sich beinahe täglich. Von September 2021 bis heute gab es erhebliche Steigerungen, wie die folgenden Beispiele verdeutlichen: Für einen Doppelzentner Mais bezahlte man letztes Jahr noch 18 US $; heute kostet er 30 US $; ein Doppelzentner Kartoffeln kostete damals 24 US $; inzwischen muss man 52 US $ für das gleiche Produkt bezahlen. Was die Milchprodukte betrifft, so kostete ein Pfund Hartkäse im vergangenen Jahr noch 2,60 US $, heute muss man 3,75 US $ dafür hinlegen. Die Kosten für den Lebensmitteleinkauf haben sich beinahe verdoppelt und wir machen uns über diese Situation natürlich auch Sorgen. Wenn sich die Lage nicht verbessert, so müssen wir überlegen, eventuell die Zahl der begünstigten Senioren etwas zu reduzieren. Bisher konnten wir in der Gemeinde Segundo Montes, dank Ihrer äußerst wertvollen Hilfe, mehr als 100 alte Menschen mit ihren täglichen Mahlzeiten versorgen.

Die vorher beschriebenen Probleme, über die täglich in den Nachrichten der Medien berichtet wird, die unter Nachbarsleuten diskutiert werden etc. kommen auch unseren Senioren zu Ohren. Leider haben diese auf unsere Leute eine starke emotionale Wirkung. Dies konnten wir bei unseren Hausbesuchen erleben, wo wir es mit Fällen von Stress, Depression, Angst sowie Furcht vor einer Ansteckung mit dem Corona-Virus zu tun hatten. Gott sei Dank wurde die große Mehrheit von ihnen bereits geimpft. Auch die Anzahl der Infizierten ging im ganzen Lande sehr stark zurück. Wir vereinbarten daher ein Treffen mit der Ärztin des hiesigen Gesundheitspostens, um herauszufinden, ob eine Wiedereröffnung der Zentren möglich wäre. Sie erlaubte es uns unter Einhaltung bestimmter Schutzmaßnahmen. Wir beschlossen daher, ab 1. Mai die Altenzentren für alle geimpften Senioren wieder zu öffnen.

Des Weiteren meldeten wir unsere Senioren bei einer sportlichen Institution an. Sie war bereit, gratis ein sportliches Programm mit den über 60-Jährigen durchzuführen. Bei diesem werden, mit Hilfe von sportlichen Techniken, ihre körperlichen und kognitiven Fähigkeiten verbessert sowie ihre Muskeln und motorischen Fähigkeiten gestärkt. Ein weiterer Effekt ist, dass wir es ihnen auf diese Weise ermöglichen, ihre Sorgen und Leiden durch eine Tanz- und Lachtherapie eine Weile hinter sich zu lassen. Des Weiteren bieten wir ihnen, über unsere Fachleute, individuelle, psychologische Hilfe sowie Gruppentherapien an, um ihre psychische Gesundheit wiederherzustellen. So nach und nach lassen sie ihre Sorgen hinter sich, verbessern ihre körperliche Verfassung sowie ihre psychische Gesundheit.

Ein weiteres Mal danke ich vielmals für Ihre so wertvolle, finanzielle Unterstützung, damit wir unseren Senioren die täglichen Mahlzeiten ermöglichen können. Gott segne Sie für Ihre guten Taten!
Herzlichst,

Suleima Floridalma Espinales Alfaro
Seniorenbeauftragte

ASOCIACIÓN CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL DE MORAZÁN
Caserío Los Quebrachos, Cantón El Rodeo, Jocoaitique, Morazán
PBX: 2680 – 1414

Segundo Montes, 01 de junio del 2022

Queridos amigos del Foro Eine Welt in Ehrenstetten, querida amiga Rosmarie Mattes:

En esta temporada invernal en nuestro país, nos dirigimos a ustedes con un saludo fraternal de parte de nuestros adultos mayores y de nosotras, las tres encargadas de los centros de ancianos y también de nuestras cocineras. Esperamos que se encuentren muy bien de salud y realizando con ánimo sus actividades diarias.

Últimamente el mundo se enfrenta a situaciones difíciles: la pandemia de Covid19 ha devastado la economía y esta crisis se ve agravada por la guerra en Ucrania y Rusia. Pero, a pesar de estas dificultades, ustedes siempre nos han apoyado con sus donaciones para que podamos seguir atendiendo a las personas mayores quienes tanto necesitan sus alimentos. Por eso, con esta carta queremos agradecerles su gran apoyo con el cual ustedes han favorecido a nuestros queridos ancianos que nosotras mantenemos en los tres centros.

También, en nuestro país, la situación no es nada fácil: el precio del combustible sube; los suministros básicos se encarecen (energía, agua potable, gas); también los alimentos aumentan los precios casi diariamente (maíz, azúcar, aceite, frijoles, arroz, etc.). Desde septiembre de 2021 hasta ahora hay aumentos considerables como lo demuestran los próximos ejemplos: Por el quintal de maíz se pagaba en el año pasado 18 US $; hoy cuesta 30 UD $; el quintal de papas costaba 24 US $; hoy se paga 52 $ por el mismo producto. En cuanto a los productos lácteos: una libra de queso costaba 2,60 US $, pero hoy cuesta 3,75 US $. A nosotras nos preocupa esta situación porque los gastos para las compras de alimentos casi se han duplicado. Si esta situación no mejorara nos veremos obligadas a reducir el número de beneficiarios. Con su valioso apoyo financiero, hasta el momento, podemos proporcionar comida para más de 100 ancianos de la comunidad de Segundo Montes.

De estas situaciones difíciles, de las cuales se hablan en las noticias de los medios comunitarios, lo discuten entre los vecinos etc. y de ese modo llegan a los oídos de los ancianos. Sin embargo, tales noticias han tenido un impacto emocional fuerte en ellos. En nuestras visitas a domicilio hemos podido constatar casos de estrés, depresión, ansiedad y miedo a contagiarse con el virus. Gracias a Dios, la gran mayoría de ellos están vacunados y también los números de infectados en el país han disminuido. Nos reunimos con la doctora del puesto de salud y nos permitió reabrir los centros de nuevo, pero siempre tomando las medidas de protección. Como ya estaban vacunados, se decidió reabrir los centros a partir del 1° de mayo.

Paralelamente hemos invitado a una institución de deportes a realizar un programa para mayores de 60 años. Consiste en mejorar sus habilidades físicas y cognitivas mediante técnicas deportivas que fortalecen sus músculos y habilidades motoras y permitirles dejar atrás sus preocupaciones y dolores mediante la danza y la risoterapia. También ofrecemos apoyo psicológico individual y grupal por parte de profesionales para restablecer la salud mental. Poco a poco están liberándose de sus preocupaciones, logrando mejorar su buena actitud y su salud mental.

Gracias una vez más por su valioso apoyo financiero para que podamos alimentar a nuestros ancianos. ¡Que Dios les bendiga por sus buenas acciones!

Cordialmente,

Suleima Floridalma Espinales Alfaro
Encargada de los Centros de Ancianos